

В. Общие условия купли-продажи и типовые договоры

1. Осуществление решений Комиссии, относящихся к общим условиям купли-продажи и типовым договорам: доклад Генерального секретаря (A/CN.9/54)*

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей третьей сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли решила просить Генерального секретаря:

«а) продолжать осуществление программы по претворению в жизнь решения Комиссии, принятого на ее второй сессии¹, и представить четвертой сессии Комиссии очередной доклад по этому вопросу, включая, если будет возможно, анализ замечаний, сделанных региональными экономическими комиссиями и государствами в отношении Общих условий Экономической комиссии для Европы, Общих условий Совета экономической взаимопомощи 1968 года и Международных торговых терминов 1953 года;

б) предпринять исследование практической возможности разработки общих условий, охватывающих более широкий круг товаров. Исследование должно учитывать, среди прочего, выводы, содержащиеся в докладе, о котором говорилось выше, в пункте 1, и анализ общих условий Экономической комиссии для Европы, который будет представлен Японией»².

* 8 марта 1971 года.

¹ «1. а) просить Генерального секретаря направить текст общих условий ЭКЕ, касающихся заводов, оборудования, продукции машиностроения и лесоматериалов, исполнительным секретарям экономических комиссий для Африки (ЭКА), Азии и Дальнего Востока (ЭКАДВ) и Латинской Америки (ЭКЛА), а также другим региональным организациям, работающим в этой области;

б) просить Генерального секретаря обеспечить рассылку вышеуказанных общих условий в достаточном количестве экземпляров и на соответствующих языках; общие условия должны сопровождаться объяснительной запиской, касающейся, в частности, целей общих условий ЭКЕ и практических выгод использования общих условий в международных торговых операциях;

с) просить региональные экономические комиссии по получении вышеупомянутых общих условий ЭКЕ проконсультироваться с правительствами стран их районов и/или с заинтересованными торговыми кругами с целью выяснения их точки зрения и соображений по следующим вопросам: i) целесообразности распространения практики использования общих условий ЭКЕ на их районы; ii) имеются ли пробелы или недостатки в общих условиях ЭКЕ с точки зрения торговых интересов соответствующих районов и, в частности, желательно ли формулировать общие условия в отношении продукции, представляющей особый интерес для этих районов; iii) желательно ли созывать один или несколько комитетов или исследовательских групп в мировом или более ограниченном масштабе, где с участием (в случае необходимости) эксперта, назначенного Генеральным секретарем, будут обсуждаться вопросы, поднятые на региональном уровне;

д) просить другие организации, которым направляются общие условия ЭКЕ, высказаться по подразделам i), ii) и iii) подпункта с, выше».

² Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее третьей сессии (1970 год); *Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли* (далее называемый «Ежегодник ЮНСИТРАЛ»), том 1: 1968—1970 годы, часть вторая, III, А, пункт 102.

1. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ РЕШЕНИЯ КОМИССИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ОБЩИХ УСЛОВИЙ ЭКЕ И СЭВ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТОРГОВЫХ ТЕРМИНОВ 1953 ГОДА

2. В соответствии с решением Комиссии, изложенным выше, в пункте 1, Генеральный секретарь в своих письмах от 15 и 19 июня 1970 года просил экономические комиссии для Африки, Латинской Америки, Азии и Дальнего Востока Организации Объединенных Наций проинформировать правительства государств в их районе о решении Комиссии и предложить им сообщить о своих мнениях и замечаниях по данным вопросам, относящимся к Общим условиям ЭКЕ, содержащимся в решении Комиссии, принятом на ее второй сессии³, и относительно Общих условий СЭВ 1968 года и Международных торговых терминов 1953 года. Генеральный секретарь также просил экономические комиссии представить их мнения и замечания по указанным документам.

3. Замечания относительно общих условий купли-продажи и типовых договоров, изложенных в решении Комиссии, от экономических комиссий Организации Объединенных Наций не получены. Однако секретариат ЭКА начал проводить консультации о возможности организации совещания по вопросам подробного пересмотра некоторых общих условий ЭКЕ, которые представляют особый интерес для продавцов и покупателей в Африке.

4. В ответ на запросы экономических комиссий, приведенные выше, в пункте 2, Цейлон, Китай, Куба, Фиджи и Суринам представили свои замечания. Наиболее важные части этих замечаний приводятся в приложении I к данному докладу.

5. Однако следует отметить, что Афро-Азиатский консультативно-правовой комитет, являющийся межправительственной организацией, проявил значительный интерес к вопросу о общих условиях купли-продажи и типовых договоров. На его двенадцатой сессии, состоявшейся в январе 1971 года в Коломбо (Цейлон), этот вопрос был передан на рассмотрение подкомитета, с тем чтобы определить в свете общих условий ЭКЕ и СЭВ, является ли желательным принятие типовых или образцовых договоров в отношении товаров, представляющих особый интерес для покупателей и продавцов афро-азиатского района. По рекомендации этого подкомитета Комитет принял решение об изучении необходимости выработки образцовых договоров купли-продажи по отдельным товарам, таким как каучук, лес, рис, текстиль, машины, нефть и

³ См. выше в примечании 1 пункт 1 с решения.

продукты из кокосовых орехов; вслед за проведением такого исследования Комитет планирует рассмотреть вопрос о созыве в сотрудничестве с учреждениями Организации Объединенных Наций международной конференции экспертов в области права и торговли афро-азиатского района.

II. ВОЗМОЖНОСТЬ ВЫРАБОТКИ ОБЩИХ УСЛОВИЙ, ОХВАТЫВАЮЩИХ БОЛЕЕ ШИРОКИЙ КРУГ ТОВАРОВ

А. Организация исследования

6. В отношении решения Комиссии, изложенного выше, в пункте 1, в котором содержится просьба к Генеральному секретарю о проведении исследования по вопросу о возможности разработки общих условий, охватывающих более широкий круг товаров, было признано, что первым шагом в деле осуществления этого решения должен быть анализ имеющихся общих условий и форм типовых договоров⁴, в особенности тех, которые не ограничены конкретными товарами. Такой анализ проводится в две стадии:

а) первая стадия исследования является предварительным исследованием, направленным на выделение вопросов, которые рассматриваются в существующих общих условиях, охватывающих широкий круг товаров (далее называемые «общие условия»);

б) предполагается, что вторая стадия исследования будет представлять собой анализ положений существующих общих условий, относящихся к вышеуказанным вопросам. Целью обеих стадий анализа является исследование возможностей разработки соответствующих положений, которые могли бы быть применены к широкому кругу товаров. Настоящий предварительный доклад является началом первой стадии исследования, указанной выше, в пункте а.

7. На основе вышеуказанных соображений Секретариат предложил представителям государств — членов Комиссии предоставить информацию, касающуюся общих условий купли-продажи и типовых договоров, используемых в международной торговле, которые были подготовлены национальными организациями, торговыми ассоциациями и товарными биржами или под их руководством. Представителям было предложено прислать копии этих документов, если таковые имеются. Секретариат также просил торговые палаты, торговые ассоциации и другие организации всех стран мира предоставить ему информацию, касающуюся существования таких документов, и прислать их копии. В результате этого Секретариату удалось собрать более двухсот комплектов общих условий купли-продажи и форм типовых договоров, относящихся к большому количеству разнообразных товаров.

⁴ Далее называемые «общие условия», «формы», «формулировки» или «документ».

В. Обзор собранных общих условий

8. Принимая также во внимание общие условия, подготовленные Экономической комиссией для Европы, и общие условия СЭВ, общие условия купли-продажи и формы типовых договоров, собранные Секретариатом, могут быть подразделены на категории в применении к:

А) определенному виду товаров (например, земляные орехи) или особому виду товаров (например, западноафриканские земляные орехи);

В) определенной группе товаров (например, зерновые);

С) всем товарам без исключения.

Необходимо отметить, что учреждение, которое занимается формулированием условий, часто вырабатывает отдельные общие условия купли-продажи определенного вида товаров или группы товаров в соответствии с условиями купли-продажи (например, фоб, сиф) или другой особенностью купли-продажи (например, окончательные условия при отправке или условия, гарантируемые при разгрузке, и т. д.).

9. Наибольшее количество общих условий относится к категории А, в особенности к сельскохозяйственным продуктам. Имеется гораздо меньше, но тем не менее значительное количество документов, применимых к купле-продаже оборудования и другой продукции машиностроения, химических продуктов и т. д. Список товаров, к которым относятся собранные общие условия, приводится в приложении II к настоящему докладу.

10. Только некоторые из полученных документов были составлены межправительственными организациями, например ЭКЕ и СЭВ. ЭКЕ подготовила 16 форм типовых договоров купли-продажи зерновых и несколько общих условий по поставке и монтажу машин и оборудования, а также по купле-продаже других разнообразных товаров⁵. ЭКЕ работает в настоящее время над подготовкой других подобных документов. СЭВ составил «Общие условия поставок 1968 года», которые применимы вне зависимости от типа товаров ко всем видам купли-продажи между странами — членами СЭВ⁶; СЭВ также выработал формы типовых договоров для купли-продажи нефти, угля и литейного кокса. Другие подобные документы были подготовлены национальными торговыми палатами, международными и национальными товарными ассоциациями и федера-

⁵ Список Общих условий ЭКЕ приложен к документу A/CN.9/18 в качестве приложения III; *Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968—1970 годы*, часть третья, С.1.

⁶ Во исполнение решения Комиссии, принятого на ее второй сессии [Доклад ЮНСИТРАЛ о работе ее второй сессии (1969 год); *Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968—1970 годы*, часть вторая, II, А, пункт 60 (2) b], Генеральный секретарь представил копии Общих условий СЭВ 1968 года членам Комиссии и региональным экономическим комиссиям Организации Объединенных Наций для их информации и просил их передать копии правительствам и заинтересованным торговым кругам в их районах.

циями продавцов или покупателей, торговыми биржами и подобными организациями. Некоторые документы были согласованы торговыми ассоциациями или подобными организациями продавцов и покупателей, принадлежащих к двум или более странам.

С. Рассматриваемые документы

11. Настоящий предварительный доклад анализирует вопросы, содержащиеся в документах, которые могут рассматриваться как относящиеся к разряду «общих» общих условий. Эти документы, которые будут представлены Комиссии в отдельном документе (A/CN.9/R.6), являются следующими:

- А. Общие условия поставок СЭВ (1968 год)
- В. Постановления и условия Товарной ассоциации биржи Гамбурга (1970 год)
- С. Общие условия купли-продажи на основе сиф товаров Мадагаскара (исключая кофе)
- Д. Типовая форма договора купли-продажи бирманских товаров на основе сиф
- Е. Типовая форма договора купли-продажи бирманских товаров на основе фоб
- Г. а) китайско-японский торгово-импортный договор (импорт в Японию)
б) китайско-японский (L-T.) торгово-импортный договор (импорт в Японию)
с) китайско-японский торгово-импортный договор (экспорт из Японии)
- Г. Общие постановления и условия купли-продажи различных товаров (Международная торгово-арбитражная ассоциация Японии)
- Н. Форма договора купли-продажи между Китаем и Вьетнамом
 - 1. Общие условия купли-продажи импортных товаров (*Chambre syndicale des négociants importateurs de matériel de travaux publics et de manutention*)
 - 2. Условия, определяющие торговлю судовыми запасами, пищевыми продуктами и материалами (условия МАСС) (Международная ассоциация по снабжению судов)
- К. Форма договора иранской компании по внешнеторговым сделкам
- Л. Общие условия купли-продажи по договорам фоб (Торговая палата Цейлона)

12. Пределы использования какого-либо из вышеуказанных общих условий особо не ограничиваются определенной группой или видом товаров; однако тексты этих условий указывают на то, что большинство из них предназначено для использования в торговле сельскохозяйственными продуктами или промышленными товарами. Так, например, такие формы, перечисленные выше, в пункте 11, как В, С, D, E, F/a, F/b, Н и К, видимо, применяются, в основном, к сельскохозяйственным товарам, в то время как формы F/c, G, I и J применяются в основном к промышленным товарам. Тексты общих условий А и L не указывают на какой-либо особый вид товаров.

D. Определение вопросов

13. В последующих пунктах этого доклада определены вопросы, рассматриваемые в общих условиях, упомянутых выше, в пункте 11. Приведены конкретные ссылки (а именно на номер раздела или пункта) на соответствующие положения рассматриваемых общих условий. В доклад включены также вопросы, рассматриваемые лишь в одной или нескольких формулировках, в том случае, если они были признаны относящимися к проекту «общих» общих условий. С другой стороны, вопросы, которые, по видимому, не относятся к этому перечню, были опущены.

Заключение договора

14. Вопрос о заключении договора рассматривается лишь в формулировке А (§ 1—3). В этом документе указывается время, когда договор считается заключенным (§ 1), обязательная сила оферты [§ 1 (2) (3)], форма договора (§ 2) и правовой характер приложений к договору (§ 3).

Определения

15. В ряде рассматриваемых формулировок содержатся положения, касающиеся торговых терминов. Некоторые из формулировок (А и В) предусматривают интерпретацию ряда таких терминов. В документе «А» содержится интерпретация терминов «франко-вагон до границы страны продавца» — § 5—; «по шоссе/дороге» — § 6—; «фоб», «сиф», «CGF» — § 7—; «по воздуху» — § 8—; «по почте» — § 9—. В документе «В» содержится интерпретация терминов «франко» — § 41 (1)—; «фоб» и «фас» — § 41 (2)—; «франко-вагон (f. o. r.)» — § 41 (3)—; «франко-вагон» — § 41 (4)—; «франко-склад» — § 41 (5)—; «франко-пристань» — § 59—69—; «полученная прибыль» — § 70—; «по железной дороге через границу» — § 45—58— и т. д. В других формах, которые были разработаны для продаж фоб (Е) или сиф (С, D), содержатся самостоятельные положения, касающиеся груза, передачи риска, страхования и т. д. Формулировка «L» может рассматриваться как интерпретация термина «фоб». В документе «G» (пункт 17) содержится определения торговых терминов с учетом Международных торговых терминов 1953 года, представляющих собой подготовленную Международной торговой палатой интерпретацию девяти торговых терминов, которая широко используется и признается во многих странах⁷.

16. Следует отметить и некоторые другие определения, содержащиеся в вышеуказанных формулировках. Так, в формах «А» (§ 107) и «В» (§ 2) определяется, какой день следует считать последним днем срока действия договора, если этот день совпадает с праздником. В форме «В»

⁷ См. документ A/CN.9/14. Меры по расширению использования и принятия Международных торговых терминов. Доклад, представленный второй сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли Международной торговой палатой.

содержится также определение термина «рабочий день» (§ 1) и «приблизительно» (§ 8).

Качество товаров

17. В ряде общих условий оговаривается качество, которое должен иметь товар, если требуемое количество не оговорено в договоре. Так, согласно документу «А» (§ 15) товары должны быть «обычного среднего качества, установленного в стране продавца для поставок данного вида товаров и соответствующего цели, указанной в договоре»; формулировка «В» (§ 14) требует «среднего качества преобладающего урожая», формулировка «С» (статья 1.1) «хорошего и годного для продажи качества товара, нормального среднего уровня, характерного для места происхождения груза во время его отгрузки». Формулировка «J» (пункт 5) предусматривает «стандартное качество или... высшее качество, зафиксированное в месте доставки груза», и общие условия «К» (статья 2) предусматривают «международный стандарт».

18. Контроль качества груза или его инспекция перед отгрузкой предусматриваются в общих положениях «А» (§ 26, 27), «D» (пункт 10), «F/a» (§ 6), «F/b» (§ 10), «G» (пункт 5) «H» (термин: инспекция) и «L» (пункт 2). Из этих формулировок «А» «F/a», «F/b» и в некоторых случаях «G» требуют, чтобы контроль качества товара производился продавцом или официальной организацией по контролю за качеством, в то время как другие формулировки предусматривают инспекцию груза покупателем или его представителем.

19. Помимо контроля качества до отгрузки, упомянутого выше, в пункте 18, общие условия «А» [§ 26 (3) (4)], «F/a» (§ 6), «F/b» (§ 10) и «H» устанавливают, что сертификат, удостоверяющий качество груза, представляется покупателю продавцом или контролирующей организацией. Формулировка «F/c» (пункт 17) предоставляет продавцу право выдавать такой сертификат, гарантирующий качество, количество и/или вес груза.

Количество товара

20. Количество товара, который должен быть поставлен, рассматривается в общих условиях «А» (§ 18), «В» (§§ 4, 6), «С» (статья 12), «D», (пункт 10), и «Е» (пункт 10). Формулировки «В», «С», «D» и «Е» предусматривают определение веса товара, а формулировка «А» предусматривает также количество поставленных тюков или отдельных предметов.

21. Формулировки, касающиеся главным образом продажи сельскохозяйственных товаров, за исключением документа «В», позволяют продавцу в определенных рамках поставлять товары в большем или меньшем количестве, чем это предусмотрено в договоре. Согласно формулировкам «С» [статья 2 (1)], «F/a» [пункт 5 (2)], «F/b» [пункты 8, 11 (3)] и «G» (пункт 8) в количественном отношении допускается максимальное отклонение на 5 процентов, в то время как соглас-

но формулировкам «D» (пункт 3) и «Е» (пункт 3) это максимальное отклонение должно быть оговорено участниками договора в пределах от 2 до 5 процентов. Общие условия Экономической комиссии для Европы, разработанные для продажи сельскохозяйственных продуктов (№ 1—8 серия по зерновым, № 312 по цитрусовым и № 410 по древесине мягких пород), также предусматривают отклонение по усмотрению продавца в количестве поставленных товаров, колеблющееся в пределах от 3 до 10 процентов.

Упаковка груза

22. Некоторые из этих формулировок содержат положения относительно требований, предъявляемых к упаковке, если в договоре эти требования не оговариваются. Согласно формулировке «А» (§ 20) товар должен быть отгружен «в упаковке, используемой для экспортных товаров в стране продавца, которая обеспечит сохранность товаров во время транспортировки, учитывая возможную перегрузку, при условии надлежащей и обычной обработки груза». В общих условиях «I» (глава: упаковка груза) говорится о «наилучших интересах клиентов», в то время как формулировка «J» (пункт 5) касается «обычной упаковки в месте поставки груза с учетом любых особых требований, которые покупатель может иметь в отношении места назначения корабля и/или товара».

Передача риска

23. Согласно формулировке «А» [§ 5 b, 6 b, 7 (2) b, (3) b, 8 b, 9 b] риск переходит в момент доставки груза. Аналогичные положения содержатся в формулировке «I» (глава: доставка груза), а также в формулировке «В» относительно продажи «по железной дороге через границу» (§ 47) и «франко-пристань» (§ 60). С другой стороны, согласно формулировке «В», в случае продажи «франко-склад» (§ 29) риск переходит от продавца к покупателю в конце срока, в течение которого покупатель должен принять поставленный товар. Согласно общим условиям «С» [статья 18 (1)] риск переходит от продавца к покупателю во время отгрузки груза. Согласно формулировке «F/b» (пункт 12) риск переходит, когда товар был доставлен на борт судна, а согласно общим условиям «H» (пункт 1) риск переходит во время выдачи коносамента.

Переход имущества

24. Некоторые формулировки устанавливают также время, когда право на имущество переходит от продавца к покупателю. Согласно документу «А» [§ 5 b, 6 b, 7 (2) b (3) b, 8 b, 9 b] право на имущество переходит во время сдачи груза, в то время как согласно документу «С» [статья 17 (1)] право на имущество переходит, когда товар погружен на борт судна. Ввиду того что формулировка «С» касается продажи на основе сиф, оба эти положения в основном идентичны. Формулировки «В» (§ 44) и «I» (пункт 12 c) иначе под-

ходят к этому вопросу, указывая, что товар остается собственностью продавца до тех пор, пока не выплачена вся цена полностью.

Поставка товара

25. Вопрос о времени, когда производится сдача груза, рассматривается в большинстве общих условий; во многих случаях место поставки груза подразумевается в положении, устанавливающем срок поставки груза.

26. Что касается поставок груза водным путем, то дата поставки груза устанавливается следующим образом:

a) согласно форме «А»: дата бортового коносамента на груз или транспортной накладной [§ 7 (2) с (3) с] и в случае договора фоб, когда покупатель опаздывает с предоставлением необходимого места на борту судна в течение 21 дня с момента прибытия груза в порт погрузки, датой поставки является дата сертификата склада, куда груз был сдан на хранение [§ 41 (7)];

b) согласно формулировке «С»: дата «грузового» или «бортового» коносамента [статья 5 (3)];

c) согласно формулировке «G»: дата коносамента или аналогичного документа [статья 6 b];

d) согласно формулировкам «В» [§ 35 (3)] и «Н» (пункт 1): дата коносамента;

e) согласно формулировке «I», предусматривающей поставки на основе фас: дата прибытия судна или автомашины продавца к борту судна [пункт 3 с];

f) согласно формулировке «В» в том случае, когда товар продается «на плаву»: дата заключения договора [§ 36 (4)].

27. В случае поставок груза неводным путем датой поставки считается:

a) при перевозке по железной дороге «франко-вагон до границы страны продавца»: дата, когда груз передается с железной дороги страны продавца на железную дорогу страны, принимающей груз [А, § 5 с];

b) при перевозке груза по шоссе: дата документа, подтверждающего передачу товара на транспортные средства покупателя [А, § 6 с];

c) при перевозке груза по воздуху: дата накладной на груз, перевозимый самолетом [А, § 8 с].

d) при отправке груза по почте: дата почтовой квитанции [А, § 9 с].

28. Общее положение относительно времени доставки груза содержится в формулировке «I». Согласно этому положению, доставка груза считается произведенной либо в результате доставки товара непосредственно покупателю, либо в результате простого уведомления о том, что товар находится в его распоряжении (глава *Livraison*, пункт 2).

29. В связи с доставкой товаров общие условия «А» (§ 12) и «В» (§ 28, 52) также касаются вопроса о том, допускаются ли *предварительные и частичные поставки товара*.

Платеж

30. Порядок платежа рассматривается во всех документах. Большая часть из них предусматривает платеж путем аккредитива, открытого покупателем в пользу продавца (D, пункт 12; E, пункт 12; F/a, пункт 2; F/b, пункт 8; F/c, пункт 13; G, пункт 8; H, условие: платеж; K/статья 5). Другие формулировки предусматривают следующий порядок платежа: «получение товара с последующим акцептованием (получение товара и немедленная уплата денег)» (A, §§ 49—66); наличными против документов (B, § 54; C, статья 8; L, пункт 3); наличными (I, *Conditions de paiement*); наличными без скидки (B, § 13); наличными в течение 30 дней (I, пункт 12/a).

Страхование

31. Ряд формулировок предписывают, какая из сторон должна страховать товары и/или выплачивать страховую премию. Некоторые формулировки предусматривают также риски и сумму, которая должна быть покрыта. Заслуживают внимания следующие положения: при продаже на условиях сиф (C, статья 14; D, пункт 13; G, пункт 9) и C и I (G, пункт 9) морское страхование обеспечивается продавцом, в то время как при продаже на условиях C и F (G, пункт 9; K, статья 3, примечание 1) и фоб (E, пункт 13; G, пункт 9) морское страхование обеспечивается покупателем. Согласно формулировкам «F/b» (пункт 12) и «I» (глава: транспорт, страхование) просто указывается, что покупатель должен нести расходы по страхованию, в то время как согласно формулировке «А» (§ 10) продавец не несет ответственности по страхованию товара, если это не было специально оговорено в договоре. Специальный риск, как, например, поломка, течь и т. д., покрывается за счет покупателя (D, пункт 13; H, пункт 3); покупатель также несет расходы, связанные с риском забастовок и военным риском (C, статья 15, 16; G, пункт 9); страхование от военного риска согласно формулировке G (пункт 9) может обеспечиваться продавцом, если он считает это необходимым. Формулировки «С» (статья 14) и «G» (пункт 9) также предусматривают сумму, которая покрывается страховым полисом.

Налоги, таможенные пошлины, сборы и т. д.

32. Отнесение вышеуказанных расходов, связанных с внешнеторговыми операциями, на счет продавца или покупателя может подразумеваться путем использования стандартного торгового термина (например, «сиф в соответствии с его толкованием в Международных торговых терминах 1953 года»); в ряде формулировок содержатся конкретные положения, касающиеся таких расходов. Эти формулировки (A, § 109; B, § 46; C, статья 4; D, пункт 14; E, пункт 14; K, статья 3, примечание 1 и статья 4) сводятся к тому, что

налоги, таможенные пошлины, сборы и подобные расходы, имевшие место в стране продавца, должны покрываться продавцом, а те, которые имели место в стране покупателя, покрываются покупателем. Формулировки «А» (§ 109) и «С» (статья 4, пункт 3) предусматривают, что такие расходы, имевшие место в странах транзита, также покрываются за счет покупателя. Наконец, общие условия «С» (статья 4, пункт 3) и в случае поставок товара в страну покупателя общие условия «В» (§ 13, пункт 1) предусматривают, что любые изменения в вышеперечисленных расходах после заключения договора, которые имеют место в стране покупателя, покрываются за счет покупателя или из его прибыли в зависимости от обстоятельств.

Уведомление об отправке товара

33. Положения, согласно которым, покупатель уведомляется продавцом относительно ожидаемой или действительной даты отгрузки товара, содержатся в формулировках «А» (§ 41—45, 48), «В» (§ 37, 51), «С» (статья 7), «D» (пункт 6 с), «F/a» [пункт 5 (1)]. «F/b» [пункты 7, 11 (4)] и «F/c» (пункт 16). Что касается договоров фоб, то уведомление продавца покупателем о прибытии судна требуется в общих условиях «А» [§ 41 (3) и «Е» (пункт 6)]. Некоторые из этих формулировок предусматривают также содержание таких извещений.

Предельные сроки

34. Необходимо различать следующее: а) сроки инспекции количества и/или качества товара, б) сроки предъявления претензий продавцу относительно несоответствия товара с условиями договора и с) сроки возбуждения дела вследствие нарушения договора. Все эти типы сроков и ограничений фигурируют в рассматриваемых общих условиях. Сроки для проведения инспекции купленного товара и сроки предъявления претензий продавцу относительно недостаточного количества и качества товара рассматриваются в формулировках «А» (§ 72, 88), «В» (§ 3, 4, 18, 38, 55, 56), «F/b» (пункт 10), «G» [пункт 13 а], «Н» (пункт 4) и «I» (пункт 8). Ограничение сроков возбуждения дела в суде предусматривается в общих условиях «А» (§ 93—107), «В» [§ 4 (1)] и «С» (статья 21, пункт 1).

Средства защиты

35. Средства защиты, которые, согласно общим условиям, упомянутым выше, в пункте 11, могут быть использованы в случае нарушения договора, являются следующими:

- а) отказ от товара (D, пункт 10; K, статья 7);
- б) штраф [A, § 31 (5), 75 (4), 77, 80 (3), 83, 84, 86, 88, 89; C, статья 6 (1); F/b, пункт 15; F/c, пункт 19; I, глава: *Livraison*; K, статья 11];
- в) понижение цены [A, § 31 (6) (7), 72 (2) (5) (6); B, § 18];

д) устранение дефектов или замена испорченных товаров [A, § 31 (1—4), 32, 33, 75 (2—4); B, § 19; F/c, пункт 17 (2)];

е) возмещение ущерба [B, § 38; F/c, пункт 17 (2); K, статья 7, 8/a, b];

ж) аннулирование договора [A, § 31 (8), 75 (7), 77, 85; B, § 18, 38; C, статьи 6 (1), 18 (2); I, пункт 8; K, статья 8/a].

Освобождение от ответственности

36. Согласно всем общим условиям, упомянутым выше, в пункте 11, форс-мажорные обстоятельства освобождают стороны от ответственности. Некоторые из этих общих условий содержат определение «форс-мажорных обстоятельств» [A, § 68, D, пункт 15, E, пункт 15, F/a, пункт 9, F/c, пункт 18, G, пункт 12, H, пункт 5, I, глава: *Livraison* и I, статья 13]. Многие формулировки требуют, чтобы сторона, которая не способна выполнять свои договорные обязательства или может выполнить их лишь с опозданием ввиду форс-мажорных обстоятельств, извещала другую сторону относительно таких случаев [A, § 69; B, § 3 (5); F/a, пункт 9; F/c, пункт 18] и представляла в подтверждение соответствующий документ [A, § 69 (2); F/a, пункт 9; F/b, пункт 14; F/c, пункт 18]. Имеются положения, которые вследствие форс-мажорных обстоятельств: продлевают сроки [A, § 70; B, § 3 (5); C, статья 6 (2); F/b, пункт 14; G, пункт 12; I, пункт 13; K, статья 13]; дают возможность аннулировать договор [A, § 70; C, статьи 6 (2); 18 (2); F/a, пункт 9; F/b, пункт 14; G, пункт 12; I, пункт 13; K, статья 13]; или позволяют считать договор аннулированным или лишенным силы (D, пункт 15; E, пункт 15; H, пункт 5).

Арбитраж

37. Оговорка об арбитраже может быть найдена почти во всех общих условиях, приложенных к этому докладу [A, § 90—91; B, § 43; C, статья 21 (5); D, пункт 16; E, пункт 16; F/a, пункт 8; F/b, пункт 13; F/c, пункт 20; G, пункт 15; H, пункт 6 и I, пункт 15 а]. Большая часть этих формулировок требует, чтобы дела передавались в специальные арбитражные трибуналы (A, F/a, F/b, F/c, G, I), в то время как другие требуют арбитражного разбирательства *ad hoc* (C, D, E, H). Единственная формулировка, согласно которой разногласия должны урегулироваться путем обычного судебного разбирательства, являются общие условия «I» (глава: *оспаривание претензий*), согласно которым юрисдикцию имеет компетентный торговый суд в стране продавца.

38. Некоторые из формулировок устанавливающих также применимые нормы права. Они предусматривают применение материального права страны продавца (A, § 110) или права страны учреждения, составившего эти общие условия (C, статья 19; G, пункты 15, 17).

Прочие вопросы

39. Имеется также ряд других вопросов, рассматриваемых в общих условиях, приложенных к этому докладу, которые, хотя они и применяются к большому количеству товаров, не могут быть использованы применительно ко всем видам товаров. В качестве примеров можно привести некоторые положения относительно гарантий (А, § 28—38; F/c, пункт 17 (2), I (глава: *гарантии*), скрытые дефекты (А, § 71 (2); 82, В, § 57; I, пункты 7, 10) техническая документация (А, §§ 24—25; I, глава: *Etudes et projects*).

Е. Выводы

40. Вопросы, содержащиеся в анализируемых общих условиях, определяют основные права и обязанности продавцов и покупателей, связанные с внешнеторговыми операциями.

41. Хотя не все вопросы содержатся в каждом из комплектов общих условий, в том числе условий, охватывающих все товары, каждый из вопросов освещен, как минимум, в одном документе, относящемся в первую очередь к основным группам товаров, как, например, к сельскохозяйственным товарам и промышленным товарам. Поэтому можно заключить, что перечисленные выше вопросы, за исключением вопросов, содержащихся в пунктах 21 и 39, можно рассматривать в проекте «общих» общих условий⁸.

42. Хотя некоторые из этих вопросов необязательно касаются всех видов товаров, это обстоятельство не препятствует полностью включению таких положений в проект «общих» общих условий. Например, если бы в тексте общих условий было ясно указано, что некоторые положения относятся только к конкретным видам товаров, такие положения обеспечили бы применимость этого документа также и к этим конкретным видам товаров, не мешая применять этот документ по отношению к другим товарам.

43. Это же касается и других несогласующихся положений, например интерпретации таких торговых терминов, как фоб, сиф, фас и т. п. Интерпретации всех этих торговых терминов могут быть включены в один и тот же свод общих условий, и стороны будут выбирать, который из

⁸ Большая часть вопросов, перечисленных в настоящем докладе, рассматривается также и в других общих условиях, как, например, в условиях, подготовленных Экономической комиссией Организации Объединенных Наций для Европы. Так, в разработанных ЭКЕ Общих условиях № 730 для импорта и экспорта потребительских товаров длительного пользования и других изделий машиностроительной промышленности предусматриваются, среди прочего, вопросы составления договоров, упаковки, передачи риска, места и времени поставки, платежей, средств защиты, освобождения от ответственности, гарантий, арбитража и применимых норм права. Разработанные ЭКЕ Общие условия № 410 для экспорта и импорта пиломатериалов мягких пород содержат положения по тем же вопросам, а также положения, касающиеся качества и количества товаров, уведомления об отгрузке, уплаты налогов, пошлин и сборов, страхования и т. п.

этих терминов должен применяться к их договору. При таком подходе не возникала бы необходимость составления отдельных комплексов общих условий для операций купли-продажи, проводимых на основе каждого из этих торговых терминов.

44. На основании этих соображений можно сделать вывод, что возможность составления «общих» общих условий зависит не от того, какие вопросы следует охватить в таком проекте, но скорее от того, возможно ли изыскать соответствующие положения по каждому вопросу, которые отражали бы интересы как покупателя, так и продавца и были бы применимы ко всем видам товаров. Выяснение этой возможности потребует продолжения настоящего исследования с учетом также общих условий, разработанных ЭКЕ, и анализа этих формулировок, проведенного представителем Японии⁹, а также других отобранных документов, касающихся купли-продажи конкретных товаров.

45. В ходе этого исследования предлагается рассмотреть следующие альтернативные возможности: а) подготовку общих условий, применимых ко всем видам товаров; б) подготовку отдельных комплексов общих условий для важнейших групп товаров, таких как сельскохозяйственные продукты, промышленные товары, продукция машиностроения, скоропортящиеся товары; в) дополнение подхода, предложенного в пункте а, выше, положениями, касающимися конкретных товаров или групп товаров.

III. БУДУЩАЯ РАБОТА

46. Что касается осуществления решения Комиссии, изложенного в пункте 1 а, выше, и касающегося более широкого применения некоторых общих условий ЭКЕ, то признается, что в возможном распространении применения общих условий купли-продажи и типовых договоров ЭКЕ на их регионы могут быть больше заинтересованы национальные торговые палаты, торговые ассоциации и другие торговые организации, чем правительства. Это подтверждается тем фактом, что именно торговые круги играли преобладающую роль в составлении общих условий ЭКЕ. Секретариат Экономической комиссии Организации Объединенных Наций для Африки предложил также запросить мнения национальных торговых организаций по этому вопросу. Поэтому Комиссия, возможно, пожелает просить Генерального секретаря направить запрос в отношении общих условий ЭКЕ, содержащийся в решении Комиссии, также национальным торговым палатам, торговым ассоциациям и другим торговым организациям. Комиссия также, возможно, пожелает в предварительном порядке рассмотреть целесообразность созыва региональных совещаний для рассмотрения вопроса о воз-

⁹ Представитель Японии подготовил первую часть сравнительного исследования ряда общих условий ЭКЕ. Это исследование было распространено среди членов Комиссии на ее третьей сессии.

возможности распространения практики использования общих условий ЭКЕ на другие регионы.

47. Что касается возможности разработки общих условий, охватывающих широкий круг товаров, то Комиссия, возможно, пожелает просить Генерального секретаря продолжить осуществляемое им исследование этого вопроса в консультации, если это будет возможно, с торговыми палатами, торговыми ассоциациями и другими заинтересованными организациями и представить доклад о сделанных им выводах пятой сессии Комиссии.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

КИТАЙ

[Подлинный текст на английском языке]
[4 февраля 1970 года]

«...положения вышеупомянутых документов находятся в полном соответствии с общей практикой международной торговли».

КУБА

[Подлинный текст на испанском языке]
[22 января 1970 года]

«1. Применение общих условий ЭКЕ следует распространить на районы Азии, Африки и Латинской Америки. Несмотря на свою ограниченность, общие условия могли бы содействовать унификации обычаев и практики международной торговли, а также созданию в будущем международных правовых норм в области торговли».

2. Хотя в общих условиях имеются, безусловно, пробелы и недостатки как с технической и правовой точек зрения, так и с точки зрения торговых интересов Кубы, тем не менее с внесением некоторых изменений была бы полезной разработка новых общих условий, применимых к определенным товарам, которые представляют особый интерес для слаборазвитых стран, на основе принципа равноправия».

3. Поэтому правительство Кубы считает целесообразным создание в мировом масштабе комитетов или исследовательских групп, имеющих целью обсудить и разрешить вопросы, возникающие в региональных масштабах».

СУРИНАМ

[Подлинный текст на английском языке]
[18 августа 1970 года]

«...правительство Суринама может принять общие условия ЭКЕ. Гражданское и торговое право в Суринаме в общем аналогично нормам права, в настоящее время действующим в Нидерландах, в которых общие условия ЭКЕ уже применяются. Поэтому применение этих общих условий в Суринаме не повлечет за собой никаких трудностей».

ФИДЖИ

[Подлинный текст на английском языке]
[24 декабря 1970 года]

«...по-видимому, в условиях ЭКЕ не имеется существенных пробелов или недостатков, и они, видимо, общеприемлемы с точки зрения нынешних торговых интересов».

Выражается мнение, что совещание исследовательской группы или комитета может быть желательным в качестве форума для обсуждения и разъяснения таких вопросов, которые могут возникнуть на региональном уровне».

ЦЕЙЛОН

[Подлинный текст на английском языке]
[30 октября 1970 года]

«Было бы желательно распространить использование существующих общих условий купли-продажи и типовых договоров ЭКЕ на все регионы, поскольку это помогло бы

стандартизировать международную торговую практику, и, таким образом, содействовало бы развитию международной торговли. Однако любой регион, принимающий эти общие условия и типовые договоры, должен будет отказаться от своей собственной системы, применяющейся в настоящее время. Например, на Цейлоне предпочтение необходимо будет отдать условиям, касающимся составления договоров и содержащимся в этих общих условиях, а не преобладающим в стране нормам международного частного права. Однако изучить в полной мере правовые последствия такой перемены оказалось невозможно».

Цейлон поддерживает предложение о создании комитетов или исследовательских групп, способных изучить, обсудить и прояснить эти вопросы с помощью экспертов, которые должны быть назначены Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций».

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Список товаров, купля-продажа которых регулируется общими условиями купли-продажи и типовыми договорами, собранными Секретариатом

А. СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫЕ ПРОДУКТЫ

Арахис	Пшеница
Волокно кенафа	Рапсовое семя
Джут	Рис
Зерновые	Рожь
Имбирь	Семена вообще
Какао	Семена имбиря
Капок	Семена клещевины
Картофель	Семена кунжута
Кассава	Семена лесных деревьев
Кожы и шкуры	Семена трав
Конопляное семя	Семена хлопчатника
Копра	Семя подсолнечника
Корм для скота	Соевые бобы
Кофе	Сорго
Кукуруза	Специи
Льняное семя	Тапиока
Маис	Фрукты
Мак	Хлебные злаки
Маниока	Хлопок
Овощи	Чай
Просо	Ядро кокосового ореха
Пряные травы	Ячмень

В. ПОЛУФАБРИКАТЫ

Арахисовое масло	Оливковое масло
Древесное масло	Пальмовое масло
Камедь и древесная смола	Растительное масло
Китовый жир	Растительное масло и жмых
Кокосовое масло	Скипидар и другие промышленные масла
Косточковое масло	Смазочные материалы
Кукурузное масло	Соевое масло
Льняное масло	Химикалии
Лярд	

С. ПРОМЫШЛЕННЫЕ ТОВАРЫ

Бумага	Строительная техника и промышленное оборудование
Канцелярское оборудование	Суда
Кафельная плитка и кирпич	Текстильное оборудование
Локомотивы и железнодорожные рельсы	Текстильные изделия и ткани: хлопчатобумажные, шерстяные и шелковые
Машинное оборудование	Трубы
Машины для бумажной промышленности	
Обувь	
Станки	

ДРУГИЕ ТОВАРЫ

Жир	Необработанная древесина
Каучук	Нефть
Лесоматериалы и древесина	Уголь
	Шелк